

Hesekiel 23



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 2 Menschensohn^{H1121 H120}, es waren^{H1961} zwei^{H8147} Frauen^{H802}, Töchter^{H1323} einer^{H259} Mutter^{H517}. 3 Und sie hurten^{H2181} in Ägypten^{H4714}, in ihrer Jugend^{H5271} hurten^{H2181} sie; dort^{H8033} wurden ihre Brüste^{H7699} gedrückt^{H4600}, und dort^{H8033} betastete^{H6213} man ihren jungfräulichen^{H1331} Busen^{H1717}. 4 Und ihre Namen^{H8034} sind Ohola^{H1701}, die größere^{H1419}, und Oholiba^{H1722}, ihre Schwester^{H269}. Und sie wurden^{H1961} mein und gebaren^{H3205} Söhne^{H1121} und Töchter^{H1323}, und was ihre Namen^{H8034} betrifft: Samaria^{H8111} ist Ohola^{H170}, und Jerusalem^{H3389} ist Oholiba^{H172}.

5 Und Ohola^{H170} hurte^{H2181}, als sie unter mir war. Und sie entbrannte^{H5689} gegen ihre Buhlen, gegen die Assyrer^{H804}, die nahe^{H7138} waren, [?]^{H8478} [?]^{H5921} [?]^{H157} [?]^{H413} 6 gekleidet^{H3847} in Purpurbau^{H8504}, Statthalter^{H6346} und Vorsteher^{H5461}, allesamt^{H3605} anmutige^{H2531} Jünglinge^{H9703}, Reiter^{H6571}, auf Pferden^{H5483} reitend^{H7392}. 7 Und sie richtete^{H5414} ihre Hurereien^{H8457} auf^{H5921} sie^{H1992}, die Auswahl^{H4005} der Söhne^{H1121} Assurs^{H804} insgesamt^{H3605}, und mit allen^{H3605}, gegen die sie entbrannte^{H5689}, mit allen^{H3605} deren Götzen^{H1544} verunreinigte^{H2930} sie sich. [?]^{H834} 8 Und auch ihre Hurereien^{H8457} von^{H4480} Ägypten^{H4714} her ließ^{H5800} sie nicht^{H3808}, denn^{H3588} sie hatten bei^{H854} ihr gelegen^{H7901} in ihrer Jugend^{H5271} und hatten ihren jungfräulichen^{H1331} Busen^{H1717} betastet^{H6213} und ihre Hurerei^{H8457} über^{H5921} sie ausgegossen^{H8210}. 9 Darum^{H3651} habe ich sie in die Hand^{H3027} ihrer Buhlen gegeben^{H5414}, in die Hand^{H3027} der Söhne^{H1121} Assurs^{H804}, gegen die sie entbrannt^{H5689} war. [?]^{H157} [?]^{H5921} [?]^{H834} 10 Sie^{H1992} deckten^{H1540} ihre Blöße^{H6172} auf^{H1540}, nahmen^{H3947} ihre Söhne^{H1121} und ihre Töchter^{H1323} weg^{H3947}, und sie selbst töteten^{H2026} sie mit dem Schwert^{H2719}; und so wurde^{H1961} sie berüchtigt^{H8034} unter den Frauen^{H802}, und man übte^{H6213} Gerichte^{H8196} an ihr.

11 Und ihre Schwester^{H269} Oholiba^{H172} sah^{H7200} es, und sie trieb^{H2183} ihre Lüsterheit^{H5691} ärger als^{H4480} sie, und ihre Hurereien^{H8457} weiter als^{H4480} die Hurereien^{H8457} ihrer Schwester^{H269}. [?]^{H7843} 12 Sie entbrannte^{H5689} gegen die Söhne^{H1121} Assurs^{H804}, Statthalter^{H6346} und Vorsteher^{H5461}, die nahe^{H7138} waren, prächtig^{H4358} gekleidet^{H3847}, Reiter^{H6571}, auf Pferden^{H5483} reitend^{H7392}, allesamt^{H3605} anmutige^{H2531} Jünglinge^{H970}. [?]^{H413} 13 Und ich sah^{H7200}, dass^{H3588} sie sich verunreinigt^{H2930} hatte: einerlei Weg^{H1870} hatten beide^{H8147}. [?]^{H259} 14 Aber sie trieb^{H8457} ihre Hurereien^{H8457} noch weiter^{H3254}; denn sie sah^{H7200} Männer^{H582}, an^{H5921} die Wand^{H7023} gezeichnet^{H2707}, Bilder^{H6754} von Chaldäern^{H3778}, mit Zinnober^{H8350} gezeichnet^{H2710}, 15 mit Gürteln^{H232} an ihren Hüften gegürtet^{H2289}, überhängende^{H5628} Mützen^{H28714} auf ihren Häuptern^{H7218}, von Aussehen^{H4758} Ritter⁵ insgesamt, ähnlich^{H1823} den Söhnen^{H1121} Babels^{H894} in Chaldäa^{H3778}, ihrem Geburtsland^{H776 H4138}; [?]^{H4975} [?]^{H7991} [?]^{H3605} 16 und sie entbrannte^{H5689} gegen sie, als ihre Augen^{H5869} sie sahen^{H4758}, und sie sandte^{H7971} Boten^{H4397} zu^{H413} ihnen^{H1992} nach Chaldäa^{H3778}. [?]^{H5921} [?]^{H1992} 17 Und die Söhne^{H1121} Babels^{H894} kamen^{H935} zu^{H413} ihr zum Liebeslager^{H4904 H1730} und verunreinigten^{H2930} sie durch ihre Hurerei^{H8457}. Und als sie sich an ihnen verunreinigt^{H2930} hatte, riss^{H3363} sich ihre Seele^{H5315} von^{H4480} ihnen^{H1992} los^{H3363}. 18 Und als sie ihre Hurereien^{H8457} aufdeckte^{H1540} und ihre Blöße^{H6172} aufdeckte^{H1540}, da riss^{H3363} sich meine Seele^{H5315} von^{H4480 H5921} ihr los^{H3363}, so wie^{H834} meine Seele^{H5315} sich von^{H4480 H5921} ihrer Schwester^{H269} losgerissen^{H5361} hatte. 19 Und sie mehrte^{H7235} ihre Hurereien^{H8457}, indem sie der Tage^{H3117} ihrer Jugend^{H5271} gedachte, als^{H834} sie im Land^{H776} Ägypten^{H4714} hurte^{H2181}. [?]^{H2142} 20 Und sie entbrannte^{H5689} gegen dessen Buhlen, deren^{H834} Fleisch^{H1320} wie das Fleisch^{H1320} der Esel^{H2543} und deren Erguss^{H2231} wie der Erguss^{H2231} der Pferde^{H5483} ist. [?]^{H5921} [?]^{H6370} 21 Und du schautest^{H6485} dich um^{H6485} nach^{H6485} der Schandtät^{H21546} deiner Jugend^{H5271}, als die von^{H4480} Ägypten^{H4714} deinen Busen^{H1717} betasteten^{H6213} um^{H4616} deiner jugendlichen^{H5271} Brüste^{H7699} willen^{H4616}.

22 Darum^{H3651}, Oholiba^{H172}, so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Siehe^{H2005}, ich erwecke^{H5782} gegen^{H5921} dich deine Buhlen, von^{H4480} denen^{H834} deine Seele^{H5315} sich losgerissen^{H5361} hat, und lasse sie von^{H4480} ringsumher^{H5439} über^{H5921} dich kommen^{H935}: [?]^{H157} 23 die Söhne Babels^{H894} und alle^{H3605} Chaldäer^{H3778}, Pekod^{H6489} und Schoa^{H7772}

und Koa^{H69707}, alle^{H3605} Söhne^{H1121} Assurs^{H804} mit^{H854} ihnen, anmutige^{H2531} Jünglinge^{H970}, Statthalter^{H6346} und Vorsteher^{H5461} insgesamt, Ritter⁸ und Räte^{H71219}, allesamt^{H3605} auf Pferden^{H5483} reitend^{H7392}. [?]^{H3605} [?]^{H7991} **24** Und sie werden über^{H5921} dich kommen^{H935} mit Waffen^{H2021}, Wagen^{H7393} und Rädern^{H1534} und mit einer Schar^{H6951} von Völkern^{H5971}; Schild^{H4043} und Tartsche^{H6793} und Helm^{H6959} werden sie ringsum^{H5439} gegen^{H5921} dich richten^{H7760}. Und ich werde ihnen das Gericht^{H4941} übergeben^{H5414}, und sie werden dich richten^{H8199} nach ihren Rechten^{H4941}. **25** Und ich will meinen Eifer^{H7068} gegen dich richten^{H5414}, und sie werden im Grimm^{H2534} mit dir verfahren^{H6213}. Deine Nase^{H639} und deine Ohren^{H241} werden sie abschneiden^{H5493}, und was^{H319} dir übrigbleibt wird durch das Schwert^{H2719} fallen^{H5307}; deine Söhne^{H1121} und deine Töchter^{H1323} werden sie wegnehmen^{H3947}, und was^{H319} dir übrigbleibt wird durch das Feuer^{H784} verzehrt^{H398} werden. [?]^{H319} [?]^{H319} [?]^{H319} [?]^{H319} **26** Und sie werden dir deine Kleider^{H899} ausziehen^{H6584} und deine herrlichen^{H8597} Geschmeide^{H3627} nehmen^{H3947}. **27** Und ich will machen, dass deine Schandtat^{H2154} von^{H4480} dir ablässt^{H7673} und deine Hurerei^{H2184} vom^{H4480} Land^{H776} Ägypten^{H4714}, so dass du deine Augen^{H5869} nicht^{H3808} mehr zu^{H413} ihnen^{H1992} erheben^{H5375} und Ägyptens^{H4714} nicht^{H3808} mehr^{H5750} gedenken wirst. [?]^{H2142}

28 Denn^{H3588} so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Siehe^{H2005}, ich gebe^{H5414} dich in die Hand^{H3027} derer, die^{H834} du hasst^{H8130}, in die Hand^{H3027} derer, von^{H4480} denen^{H834} deine Seele^{H5315} sich losgerissen^{H5361} hat. **29** Und sie werden im Hass^{H8135} mit^{H854} dir verfahren^{H6213} und deinen ganzen^{H3605} Erwerb^{H3018} wegnehmen^{H3947} und dich nackt^{H5903} und bloß^{H6181} lassen^{H5800}; und deine hurerische^{H2183} Blöße^{H6172} und deine Schandtat^{H2154} und deine Hurereien^{H8457} werden aufgedeckt^{H1540} werden. **30** Dies wird dir geschehen^{H6213}, weil du den Nationen^{H1471} nachgehurt^{H310} H2181, weil^{H5921} H834 du dich mit ihren Götzen^{H1544} verunreinigt^{H2930} hast. [?]^{H428} **31** Auf dem Weg^{H1870} deiner Schwester^{H269} hast du gewandelt^{H1980}, und so will ich ihren Becher^{H3563} in deine Hand^{H3027} geben^{H5414}.

32 So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Du wirst den Becher^{H3563} deiner Schwester^{H269} trinken^{H8354}, den tiefen^{H6013} und weiten^{H7342}: Zum Gelächter^{H6712} und zum Spott^{H3933} wird^{H1961} er führen, weil er so viel^{H4767} fasst^{H3557}. **33** Voll^{H4390} Trunkenheit^{H7943} und Kummer^{H3015} wirst du werden; der Becher^{H3563} deiner Schwester^{H269} Samaria^{H8111} ist ein Becher^{H3563} des Entsetzens^{H8047} und der Betäubung^{H807710}. **34** Und du wirst ihn trinken^{H8354} und ausschlüpfen^{H4680} und wirst seine Scherben^{H2789} benagen^{H1633} und deine Brüste^{H7699} zerreißen^{H5423}; denn^{H3588} ich^{H589} habe geredet^{H1696}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}.

35 Darum^{H3651}, so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Weil^{H3282} du meiner vergessen^{H7911} und mich hinter^{H310} deinen Rücken^{H1458} geworfen^{H7993} hast, so trage^{H5375} du auch^{H1571} deine Schandtat^{H2154} und deine Hurereien^{H8457}.

36 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} mir: Menschensohn^{H1121} H120, willst du die Oholä^{H170} und die Oholiba^{H172} richten^{H8199}? So teile ihnen ihre Gräuelt^{H8441} mit. [?]^{H5046} [?]^{H5046} **37** Denn^{H3588} sie haben Ehebruch^{H5003} getrieben^{H5003}, und Blut^{H1818} ist an ihren Händen^{H3027}; und mit^{H854} ihren Götzen^{H1544} haben sie Ehebruch^{H5003} getrieben^{H5003}, und sogar^{H1571} ihre Kinder^{H1121}, die^{H834} sie mir geboren^{H3205}, haben sie ihnen durch^{H5674} das Feuer gehen^{H5674} lassen zum Fraß^{H402}. **38** Noch^{H5750} dieses^{H2063} haben sie mir getan^{H6213}: Sie haben mein Heiligtum^{H4720} an diesem Tag^{H3117} verunreinigt^{H2930} und meine Sabbate^{H7676} entweiht^{H2490}. [?]^{H1931} **39** Denn wenn sie ihre Kinder^{H1121} ihren Götzen^{H1544} schlachteten^{H7819}, so^{H3541} kamen^{H935} sie an demselben^{H1931} Tag^{H3117} in^{H413} mein Heiligtum^{H4720}, es zu entweihen^{H2490}; und siehe^{H2009}, so^{H3541} haben sie getan^{H6213} inmitten^{H8432} meines Hauses^{H1004}. **40** Ja^{H637}, sie haben sogar^{H3588} zu Männern^{H582} gesandt^{H7971}, die von^{H4480} fern^{H4801} kommen^{H935} sollten – zu^{H413} denen^{H834} ein Bote^{H4397} gesandt^{H7971} wurde, und siehe^{H2009}, sie kamen^{H935} – für die^{H834} du dich badetest^{H7364}, deine Augen^{H5869} schminktest^{H3583} und dir Schmuck^{H5716} anlegtest^{H5710}, **41** und dich auf^{H5921} ein prächtiges^{H3520} Polster^{H4296} setztest^{H3427}, vor^{H6440} dem ein Tisch^{H7979} zugerichtet^{H6186} war; und darauf^{H5921} setztest^{H7760} du mein Räucherwerk^{H7004} und mein Öl^{H8081}. **42** Und dabei war die Stimme^{H6963} einer sorglosen^{H7961} Menge^{H1995}. Und zu^{H413} den Männern^{H582} aus^{H4480} der Menschenmenge^{H7230} H120 wurden Zecher^{H543311} gebracht^{H935} aus^{H4480} der Wüste^{H4057}; und sie legten^{H5414} Armringe^{H6781} an^{H413} ihre¹² Hände^{H3027} und setzten prächtige^{H8597} Kronen^{H5850} auf^{H5921} ihre Häupter^{H7218}.

43 Da sprach^{H559} ich von der durch Ehebruch^{H5004} Entkräfteten^{H1087}: Wird sie, ja sie, jetzt^{H6258} noch ihre Hurereien^{H2181} treiben^{H2181}? **44** Und man ging^{H935} zu^{H413} ihr ein^{H935}, wie man zu^{H413} einer Hure^{H802} H2181 eingeht^{H935}, so^{H3651} gingen^{H935}

sie ein^{H935} zu^{H413} Ohola^{H170} und zu^{H413} Oholiba^{H172}, den lasterhaften^{H2154} Frauen^{H802}. **45** Aber gerechte^{H6662} Männer^{H582}, die^{H1992} werden sie richten^{H8199} nach dem Recht^{H4941} der Ehebrecherinnen^{H5003} und nach dem Recht^{H4941} der Blutvergießerinnen^{H8210 H1818}; denn^{H3588} sie^{H2007} sind Ehebrecherinnen^{H5003}, und Blut^{H1818} ist an ihren Händen^{H3027}.

46 Denn^{H3588} so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Ich will eine Versammlung^{H6951} gegen^{H5921} sie heraufführen^{H5927} und sie zur Misshandlung^{H2189} und zur Beute^{H957} übergeben^{H5414}. **47** Und die Versammlung^{H6951} wird sie steinigen^{H7275 H68} und sie mit ihren Schwertern^{H2719} zerhauen^{H1254}; ihre Söhne^{H1121} und ihre Töchter^{H1323} wird sie töten^{H2026} und ihre Häuser^{H1004} mit Feuer^{H784} verbrennen^{H8313}. **48** Und so werde ich die Schandtat^{H2154} wegschaffen^{H7673} aus^{H4480} dem Land^{H776}, damit alle^{H3605} Frauen^{H802} sich zurechtweisen^{H3256} lassen und nicht^{H3808} nach eurer Schandtat^{H2154} tun^{H6213}. **49** Und sie werden eure Schandtat^{H2154} auf^{H5921} euch bringen^{H5414}, und die Sünden^{H2399} eurer Götzen^{H1544} werdet ihr tragen^{H5375}. Und ihr werdet wissen^{H304513}, dass^{H3588} ich^{H589} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}, bin.

Fußnoten

1. ihr Zelt
2. mein Zelt in ihr
3. O. Auserlesene, d.h. junge, kräftige Männer; so auch V. 12.23
4. O. Turbane
5. O. vornehme Krieger
6. O. Unzucht; so auch V. 27.29.35 usw.
7. Babylonische Völkerschaften; and. üb.: Aufseher und Vornehme und Edle
8. O. vornehme Krieger
9. Eig. Berufene; dasselbe Wort wie 4. Mose 1,10
10. Eig. des betäubten Hinstarrens. O. ein Becher der Wüste und der Verwüstung
11. Nach and. Les.: Sabäer
12. bezieht sich auf die beiden Frauen
13. O. erkennen, erfahren; so auch Kap. 24,24 und später